

技能実習情報

技能実習情報

一 技能実習と兼職・业余工作 一

诸位技能实习生是如何度过技能实上班时间以外的业余时间的呢？买东西、休闲娱乐、运动、会友、上网等等，有各种各样的度过方式。也许也有人为了让身体休息，什么事情都不做。

给予诸位技能实习生的在留资格为“技能实習”，其所认可的是除去讲习期间，诸位与实習实施机构签订雇用合同，一边工作一边在日本进行以掌握、熟练技术・技能・知识为目的的学习。因此，将这些时间作为进行兼職、业余工作的时间是不被允许的。

业余时间不仅可以用来消除平时的疲劳，还可以用来享受感兴趣的爱好，学习日本的文化、日语，深入了解日本，这也是很好的。充分地利用业余时间，可以为来日本学习技术和技能这一原本的目的积蓄能量，并且深入理解日本的风俗习惯，对在职场的人际关系也会起到良好的作用。

兼職这个词在德语中是劳动的意思，在日本一般是指通过短时间的雇用合同获得报酬。业余工作是指在家进行手工加工等劳作，根据完成的件数获得合同报酬。

技能实習生利用业余时间 and 休息天在实習实施机构以外的地方进行兼職或业余工作从而获得收入，这些劳动不符合与实習实施机构签订的雇用合同，因此属于资格外活动，可能会被视作不法就业而受到处罚或被勒令驱逐出境。这样不仅仅会造成没有达到掌握技术、技能、知识这一原本的目的而中途回国，而且还会对包括派遣机构在内的祖国有关人员造成很大的麻烦，请务必特别注意。

三年看似很长，其实一眨眼就过去了。现在正努力进行技能实習的诸位，在日本掌握技术、技能、知识后回国，希望将来能成为祖国的产业振兴和经济发展做出贡献的人。对于给予过帮助的人，看到你们回国后在祖国的活跃表现，也会十分高兴的。

为了将在日本的经验活用于自己的未来工作中，也是为了不辜负周围的人的期待，请注意不要违反法规，珍惜逗留在日本的这段宝贵时间。

一 技能実習とアルバイト・内職 一

技能実習生の皆さんは、技能実習での就業時間以外の余暇をどのように過ごしていますか？ 買い物、レジャー、スポーツ、友達と会う、インターネット等々、色々な過ごし方がありますね。もしかしたら、体を休めるために何もしない、という方もいらっしゃるかもしれません。

技能実習生の皆さんに与えられている在留資格「技能実習」は、講習期間を除いて皆さんが実習実施機関と雇用契約を結び、働きながら日本で技術・技能・知識を修得・習熟することを目的として認められたものです。したがって、これらの時間をアルバイトや内職の時間に充てることはできません。余暇は、日頃の疲れを取るだけではなく、趣味を楽しんだり日本の文化や日本語を勉強したり、日本を理解する時間として過ごしてみたいかがでしょうか。余暇を上手く過ごすことで、日本にきた本来の目的である技術や技能を学ぶためのエネルギーを蓄えることができますし、日本の風習や慣習の理解が深まることで、職場での人間関係にも良い影響があるでしょう。

アルバイトとは、ドイツ語で労働の意味ですが、日本では一般的に、短時間の雇用契約を交わして報酬を得ることを指します。内職とは、手加工等を伴う作業を自宅でを行い、出来高個数に応じて契約報酬を受けることを指します。

技能実習生が、時間外や休日に実習実施機関以外でアルバイトや内職をして収入を得ることは、実習実施機関との雇用契約に基づく労働ではありませんので「資格外活動」に該当し、不法就労として処罰や退去強制の対象となる可能性があります。技術・技能・知識を修得するという本来の目的を果たせないまま途中帰国することになるばかりでなく、送出し機関を始めとする母国の関係者にも多大な迷惑をかけることとなりますので、十分に注意してください。

3年間は長いようで、あっという間に過ぎてしまうものです。今、技能実習に励んでいる皆さんは、日本で技術・技能・知識を修得して帰国し、将来母国の産業の振興や経済の発展に役立つ人になることが求められています。お世話になった人々にとっても、あなたが帰国後に母国で活躍する姿は、大きな喜びでしょう。

日本での経験を自分の将来に活かすため、また、周囲の人々の期待に応えるためにも、法令に違反しないよう注意して、日本滞在をかけたがえのない時間にしてください。